

## جدري القروء:

# معلومات للمخالطين من الفئة متوسطة الخطورة

### Monkeypox: Information for medium-risk contacts

### Arabic

## ما هو جدري القروء؟

جدري القروء عدوى فيروسية تسبب طفحاً جليدياً. وتنتشر هذه العدوى بملامسة الجلد لجلد شخص مصاب بجدري القروء، ويُشفى معظم الناس منها خلال بضعة أسابيع.

منذ شهر أيار/مايو 2022، تم الإبلاغ عن زيادة عالمية بحالات جدري القروء في بلدان متعددة لم تشهد عادةً انتشار جدري القروء فيها. ومعظم هذه الحالات هي لدى رجال يمارسون الجنس مع رجال.

ويتغير وضع العدوى بجدري القروء في نيو ساوث ويلز بشكل سريع؛ فبالرغم من اكتساب معظم الحالات في الخارج، يُحتمل أن يكون قد تم اكتساب عدد صغير من حالات العدوى في أستراليا.

## ما هي أعراض جدري القروء؟

معظم المصابين بجدري القروء يعانون من مرض خفيف ويشفون خلال بضعة أسابيع. تبدأ الأعراض عادةً بعد 7 أيام إلى 14 يوماً من التعرض لمصاب بالعدوى. ويمكن أن تقصر مدة بدء الأعراض إلى بضعة أيام أو تطول إلى 21 يوماً.

ويمكن أن تشمل أعراض جدري القروء ما يلي:

- طفح جلدي أو آفات جلدية شبيهة بالثور أو دُمَل، خاصةً في مواضع الجسم التي تصعب رؤيتها كالأعضاء التناسلية أو الشرج أو الأيتين، وعلى الوجه والذراعين والرجلين.
- قروح أو آفات جلدية أو دُمَل في الفم
- يمكن أن يعاني المصاب من: ارتفاع بالحرارة، وجع في الرأس، ألم في العضلات، ألم في الظهر، تورم العقد اللمفاوية، شعيرية ورعشة و/أو الإنهاك قبل ظهور الطفح الجلدي أو الآفات الجلدية.

وتبدأ الآفات الجلدية بالظهور كطفح جلدي مسطح أحمر اللون، تنمو ثم تتحول إلى تقشرات أو دمل ثم تتساقط. ويُحتمل أن يزيد خطر الإصابة بمرض شديد ومضاعفات شديدة، كالعدوى الثانوية والإنتان والتهاب الدماغ، لدى الأشخاص الذين عندهم ضعف في جهاز المناعة والأطفال الصغار والنساء الحوامل.

للمزيد من المعلومات، اقرأ [monkeypox fact sheet](#) (نشرة معلومات جدري القروء) و [monkeypox information hub](#) (مركز معلومات جدري القروء) الصادرتين عن دائرة الصحة في نيو ساوث ويلز.

## كيف ينتشر جدري القروء؟

ينتشر جدري القروء بصورة رئيسية من شخص إلى آخر عن طريق ملامسة الجلد للجلد بصورة مباشرة. ويمكن أن ينتشر باستنشاق قطرات الرذاذ التي ينفثها مصاب بجدري القروء خلال فترة مخالطة لصيقة مطوّلة، ولكن هذا نادر الحدوث. وقد تنتقل العدوى أيضاً بملامسة السوائل الجسدية المُعدية أو الأشياء الملوثة، كأغطية الأسرة أو الملابس.

ويمكن أن ينتقل جدري القروود خلال ممارسة الجنس. ولا تُعرف المدة التي يبقى فيها فيروس جدري القروود موجوداً في السائل المنوي وسوائل الجسم الأخرى. لذلك ينبغي على المصابين بجدري القروود الامتناع عن ممارسة الجنس خلال إصابتهم بالعدوى. وينبغي على الذين تعافوا من جدري القروود استخدام العوازل المطاطية عند ممارستهم الجنس لمدة 12 أسبوعاً بعد تعافيتهم. ويُعتبر المصابون بجدري القروود ناقلين للعدوى منذ الوقت الذي تظهر فيه لديهم أعراض ولحين تقشّر جميع الآفات الجلدية، وتساقط جميع الدمّل وتشكّل طبقة جلدية جديدة تحتها.

## لماذا أتلقّى هذه المعلومات؟

- لقد تم تحديد أنك مخالط لشخص مصاب بجدري القروود. وتم اعتبارك أنك مخالط من الفئة متوسطة الخطورة لأنك كنت:
- مخالطاً مباشراً عن طريق الجلد السليم أو الأغشية المخاطية لمصاب بجدري القروود أو خلال وجود أعراض لديه. قد يكون ذلك عبر المخالطة المباشرة مع المصاب بذاته أو ملامسة مواد ملوثة (كشراشف الأسرة)، أو التقشّرات الجلدية أو السوائل الجسدية.
  - مخالطاً غير مباشر لمصاب بجدري القروود لفترة مطوّلة.
  - مخالطاً غير مباشر خلال أية وسيلة من شأنها أن تخلّف رذاذاً من الإفرازات الفموية أو آفات جلدية أو إطلاق إفرازات بدنية جافة.

## ماذا ينبغي أن يفعله المخالطون من الفئة متوسطة الخطورة؟

سوف تتصل Public Health Unit المحلية بالمخالطين من الفئة متوسطة الخطورة لمدة 21 يوماً من تعرّضهم للمصاب بالعدوى لإجراء تقييم متابعة لأحوالهم.

ينبغي عليك القيام بما يلي لمدة 21 يوماً من آخر وقت تعرّضت فيها لمصاب بجدري القروود:

- راقب أياً من علامات أو أعراض جدري القروود كما هو مذكور أعلاه
  - إذا كنت تعمل في مكان عالي الخطورة، على سبيل المثال مرفق للرعاية الصحية أو دار لرعاية أطفال أو مرفق لذوي الإعاقة أو رعاية المسنين، فاحرص على عدم وجود أعراض لديك قبل الذهاب إلى العمل وارتدِ كمامة جراحية أثناء العمل في جميع الأوقات. باستطاعة وحدة الصحة العامة في منطقتك إخبارك إذا كانت هناك أية مخاوف.
  - اغسل يديك بانتظام بالماء والصابون أو استخدم معقماً كحولياً لليدين
  - تجنّب المخالطة مع الأشخاص الذين يحتمل أن يؤدي التقاطهم للعدوى إلى خطورة أعلى على صحتهم (كالرّضع وكبار السنّ والأشخاص الذين لديهم ضعف في المناعة والحوامل)
  - تجنّب زيارة المرافق عالية الخطورة (كمرفق الرعاية الصحية ودور رعاية الأطفال ومرافق رعاية المسنين)، إلا إذا كنت تسعى للحصول على عناية طبية عاجلة أو لأغراض تتعلق بالعمل.
  - لا تتبرّع بالدم أو الخلايا أو الأنسجة أو حليب الثدي أو الحيوانات المنوية أو الأعضاء.
  - على أساس كل حالة على حدة، قد تطلب منك أيضاً وحدة الصحة العامة في منطقتك أن تقيس حرارتك مرتين باليوم.
- \*إذا لم يكن باستطاعتك تجنّب المخالطة اللصيقة مع سكان منزلك الذين توجد خطورة عالية لأن يصابوا بالعدوى، كالنساء الحوامل والأطفال، فينبغي أن تتصل بوحدة الصحة العامة في منطقتك. وقد يتعين على موظفي هذه الوحدة العثور على مكان إقامة بديل لك يمكنك فيه عزل نفسك بأمان لحين انقضاء فترة الـ 21 يوماً.

قد يُعرض على المخالطين من الفئة متوسطة الخطورة لقاح الجدري كعلاج وقائي بعد التعرّض للفيروس، والأوفق أن يحصل ذلك خلال 4 أيام لكن يمكن أن تصل إلى 14 يوماً من التعرض لمصاب بالفيروس. وسوف تقدم لك وحدة الصحة العامة في منطقتك المزيد من المعلومات.

يمكن أن توَقَّر لقاحات الجدري (smallpox) الوقائية لك ضد جدري القروود لوجود علاقة وثيقة بين الفيروسين. ويوجد لقاح جديد ضد الجدري، اسمه JYNNEOS، آثاره الجانبية أخف من الآثار الجانبية للقاحات الجدري السابقة ويمكن لجميع الفئات استعماله، بمن فيهم الذين لديهم ضعف في جهاز المناعة.

## تلقيح الأطفال أو النساء الحوامل

JYNNEOS هو اللقاح المفضَّل أيضاً للنساء الحوامل أو المرضعات.

وقد يُنظر أيضاً في تلقيح الأطفال بهذا اللقاح على أساس غير مصرح به على الملصق وفقاً لتقييم فائدة اللقاح مقابل خطورته. يمكن العثور على المزيد من المعلومات عن التلقيح ضد جدري القروود [هنا](#).

## ما يجب أن تفعله إذا ظهرت لديك أعراض جدري القروود

- اعزل نفسك في المنزل وتجنّب جميع أنواع المخالطة غير الضرورية مع الآخرين. إذا كنت تسافر بالسيارة إلى المنزل للخضوع للعزل الذاتي، توجه مباشرةً إلى المنزل وارثد كمّامة وغطّ أية آفات جلدية مكشوفة. وإذا لم تكن قادراً على عزل نفسك، اتصل بوحدة الصحة العامة على الرقم 1300 066 055.
  - اتصل بطبيبك وأخبره أنه تم تحديد أنك مخالط من الفئة متوسطة الخطورة لشخص مصاب بجدري القروود. سوف يقدم لك طبيبك النصيحة بشأن أية فحوصات قد تحتاجها.
  - أخطر (1300 066 055) Public Health Unit بوضعك في أسرع وقت ممكن.
- إذا كانت لديك مخاوف بشأن أية أعراض قد تكون لديك، اتصل بطبيبك للحصول على رعاية فورية أو اتصل على ثلاثة أصفار (000) فوراً في الحالات الطارئة.

## ما يجب أن تفعله إذا احتجت إلى مراجعة طبيبك أو الخضوع لفحص

قد يطلب منك طبيبك الخضوع لفحص شخصياً بناءً على تقييمه لأعراضك. عندما تسافر إلى عيادة طبيبك أو إلى مرفق رعاية صحية آخر، عليك:

- ارتداء كمّامة جراحية
  - تغطية الآفات الجلدية المكشوفة
  - السفر إلى مكان الفحص (مثلاً: إلى مقدّم الرعاية الصحية أو مختبر الفحص) والعودة منه بصورة مباشرة
  - عند وصولك، أخبر موظفي الرعاية الصحية أنك مخالط من الفئة متوسطة الخطورة لشخص مصاب بجدري القروود.
- إذا لم تكن تملك سيارة خصوصية أو كانت لديك أسئلة تتعلق بالفحص، يرجى الاتصال بـ Public Health Unit المحلية للحصول على نصيحة على الرقم 1300 066 055.

## للمزيد من المعلومات

للمزيد من المعلومات، اقرأ [monkeypox fact sheet](#) (نشرة معلومات جدري القروء) أو تفقّد [monkeypox information hub](#) (مركز معلومات جدري القروء) الصادرتين عن دائرة الصحة في نيو ساوث ويلز. ويمكنك أيضاً الاتصال بوحدة الصحة العامة في منطقتك على الرقم 1300 066 055.

للحصول على مساعدة مجانية بلغتك، اتصل بخدمة الترجمة الخطية والشفهية على الرقم 13 14 50.